



Gemeinde der Drei Zinnen  
Comune delle Tre Cime

**Gemeinde Toblach**  
Autonome Provinz Bozen-Südtirol

Rathaus  
Graf-Künigl-Straße 1  
I 39034 Toblach  
Telefon 0474 970 - 500  
Telefax 972 - 844

**Comune di Dobbiaco**  
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Municipio  
Via Conti Künigl 1  
I 39034 Dobbiaco  
telefono 0474 970 - 500  
telefax 972 - 844

**BEKANNTMACHUNG EINER MARKTERHEBUNG (VORINFORMATION) ZUR ERMITTLUNG VON WIRTSCHAFTSTEILNEHMERN FÜR DIE EINLADUNG ZUM AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN FÜR DIE VERGABE DER LEISTUNGEN ZUR BAULEITUNG DER ARBEITEN BETREFFEND DAS PROJEKT ZUR ÜBERDACHUNG DES EISPLATZES VON TOBLACH**

Die Gemeinde Toblach hat mit Maßnahme Nr. 274 vom 10/10/2016 das validierten Ausführungsprojektes zur Überdachung des Eisplatzes von Toblach in verwaltungsmäßiger und technischer Hinsicht genehmigt.

Die Gemeinde Toblach gibt bekannt, dass demnächst eine Ausschreibung für die Vergabe der Bauleitung der Arbeiten, des Baustelleninspektors (tägliche Bauassistenz), Aufmaß und Abrechnung und Generalbauleitung (betrifft die Koordinierung zwischen den verschiedenen Spezialleistungen), Fachbauleitung, statische Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase für obiges Bauvorhaben durchgeführt wird. Die Ausschreibung erfolgt nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage des alleinigen Preises.

Vorliegende Bekanntmachung ist darauf ausgerichtet, das Interesse von Freiberuflern, an der Ausschreibung teilzunehmen, zu sammeln.

### **1. Beschreibung der Ausschreibung**

Die Ausschreibung betrifft die Vergabe obiger technischer Leistungen der Bauleitung und Abrechnung.

### **2. Dauer des Auftrags**

Der Baubeginn der Arbeiten ist voraussichtlich Ende März 2017/Anfang April 2017 und die Arbeiten sollen jedenfalls innerhalb Mitte Oktober 2017 abgeschlossen sein.

### **3. Geschätzte Ausschreibungssumme**

Der Ausschreibungsbetrag für die Dauer des

**AVVISO PUBBLICO DI INDAGINE DI MERCATO (AVVISO DI PREINFORMAZIONE) PER L'INDIVIDUAZIONE DI OPERATORI ECONOMICI DA INVITARE ALLA GARA PER L'AFFIDAMENTO DELLA PRESTAZIONE DELLA DIREZIONE LAVORI PER OPERE CONCERNENTE IL PROGETTO PER LA COPERTURA DELLO STADIO DI GHIACCIO DI DOBBIACO**

Il Comune di Dobbiaco ha approvato con delibera del 10/10/2016 n° 274 il progetto esecutivo validato dal punto di vista amministrativo e tecnico, concernente la copertura dello stadio di ghiaccio di Dobbiaco.

Il Comune di Dobbiaco rende noto che prossimamente verrà indetta una gara per l'affidamento della direzione lavori per opere, attività di ispettore di cantiere (assistenza giornaliera), misura e contabilità e direzione lavori generale (riguarda la coordinazione tra le varie prestazioni specialistiche), direzione specialistica, direzione statica e coordinamento della sicurezza in fase esecutiva. La gara avviene secondo il metodo dell'offerta economicamente più vantaggiosa basata sul solo prezzo.

Il presente avviso è volto a raccogliere le manifestazioni d'interesse degli professionisti a partecipare alla gara.

### **1. Descrizione della gara**

La gara riguarda l'affidamento delle prestazioni di cui sopra della direzione lavori e contabilizzazione.

### **2. Durata dell'affidamento**

L'inizio lavori è prevista presumibilmente per fine marzo 2017/inizio aprile 2017 e i lavori dovranno essere terminati possibilmente entro metà ottobre.

### **3. Importo stimato a base di gara**

L'importo a base di gara relativo all'intera

Auftrags beläuft sich auf 131.741,49 € zuzüglich MwSt. (Tarifbasis reduziert um 20 % im Sinne der geltenden Gemeindeverordnung).

### 3. Teilnahmevoraussetzungen

An der Ausschreibung können jene Freiberufler, auch in Form von Zusammenschlüssen teilnehmen, welche folgende Voraussetzungen erfüllen:

Die Teilnehmer müssen, bei sonstigem Ausschluss, die technischen und beruflichen Anforderungen laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX erfüllen.

A) Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie laut Tabelle durchgeführt haben, und zwar **für einen Gesamtbetrag in jeder Klasse und Kategorie in zumindest demselben Ausmaß des geschätzten Betrags der Arbeiten**, auf die sich die zu vergebende Dienstleistung bezieht. Die entsprechenden Leistungen müssen jeweils zur Gänze ausgeführt worden sein (z.B. ein vollendetes und genehmigtes Vorprojekt).

| ID-Codes laut MD vom 17.06.2016<br>Codici-ID di cui al D.M. del 17-06-2016 | Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949<br>Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949 | Geschätzter Betrag der Arbeiten<br>Importo stimato lavori | Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 1)<br>Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 1) |
|--|---|---|--|
| E.11   | ex Ic   | 816.552,75 Euro   | 816.552,75 Euro  |
| S.03   | ex Ig   | 1.173.229,78 Euro   | 1.173.229,78 Euro  |
| IA.01  | ex IIIa   | 28.743,29 Euro  | 28.743,29 Euro   |
| IA.02  | ex IIIb   | 60.085,24 Euro  | 60.085,24 Euro   |
| IA.03  | ex IIIc   | 164.457,48 Euro   | 164.457,48 Euro  |

B) Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung zudem zwei Ingenieur- und Architektenleistungen laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie der Arbeiten, auf die sich die zu vergebenden Dienstleistungen beziehen, ausgeführt haben, für einen Gesamtbetrag von mindestens 60 % des geschätzten Betrags der Arbeiten, auf die sich die Dienstleistung bezieht, berechnet im Hinblick auf jede Klasse und Kategorie und mit Bezug auf Arbeiten, welche hinsichtlich Umfang und technischer Eigenschaften mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der Vergabe sind. Die **pro Klasse und Kategorie verlangten zwei Dienstleistungen** müssen von ein und dem-

durata dell'affidamento è pari a € 131.741,49 oltre all'IVA (corrispettivo base così ridotto del 20% ai sensi del vigente regolamento comunale).

### 3. Requisiti di partecipazione

Possono partecipare alla gara professionisti, anche in forma di associazioni, che sono in possesso dei seguenti requisiti:

A pena di esclusione, i concorrenti dovranno possedere i requisiti tecnici e professionali di cui all'art. 83, comma 1, lett. c) del CODICE.

A) I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **servizi di ingegneria e di architettura** di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE relativi a lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie indicate nella tabella, **per un importo globale per ogni classe e categoria pari ad almeno l'importo stimato dei lavori** cui si riferisce la prestazione da affidare. Ciascuna delle relative prestazioni deve essere stata prestata interamente (ad. es. un progetto preliminare ultimato ed approvato).

B) I concorrenti devono aver espletato inoltre nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **due servizi di ingegneria e di architettura** di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE relativi ai lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie dei lavori, cui si riferiscono i servizi da affidare, **per un importo totale non inferiore a 0,60 volte** l'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione, calcolato con riguardo ad ognuna delle classi e categorie e riferiti a tipologie di lavori analoghi per dimensione e per caratteristiche tecniche a quelli oggetto dell'affidamento. **I due servizi richiesti per ciascuna classe e categoria** dovranno essere stati svolti interamente dal medesimo concorrente e la

selben Teilnehmer zur Gänze ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen (z.B. ein Vorprojekt und ein endgültiges Projekt, beide vollendet und genehmigt und bezogen auf zwei verschiedene Bauvorhaben).

somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta (ad. es. un progetto preliminare ed un progetto definitivo, entrambi ultimati ed approvati e riferiti a due opere differenti).

| ID-Codes laut MD vom 17.06.2016<br>Codici-ID di cui al D.M. del 17-06-2016 | Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949<br>Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949 | Geschätzter Betrag der Arbeiten<br>Importo stimato lavori | <b>Verlangte Mindestanforderung</b><br>(geschätzter Betrag x 0,60)<br><b>Requisito minimo richiesto</b><br>(importo stimato lavori x 0,60) |
|--|---|---|--|
| E.11   | ex Ic   | 816.552,75 Euro   | 489.931,65 Euro  |
| S.03   | ex Ig   | 1.173.229,78 Euro   | 703.937,87 Euro  |
| IA.01  | ex IIIa   | 28.743,29 Euro  | 17.245,97 Euro   |
| IA.02  | ex IIIb   | 60.085,24 Euro  | 36.051,14 Euro   |
| IA.03  | ex IIIc   | 164.457,48 Euro   | 98.674,49 Euro   |

C) Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe: Unter Berücksichtigung der geschätzten Kosten der Arbeiten betragen die für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten 2 (zwei) Personen. Der Techniker, der als Ausführer der Sicherheitskoordination angegeben ist, muss die für die genannte Leistung verlangten Anforderungen laut Art. 98 des GVD 81/2008, i.g.F., erfüllen. Die Teilnehmer, die in Form einer Gesellschaft organisiert sind (Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften), müssen in den drei Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung einen durchschnittlichen jährlichen technischen Personalstand von mindestens 2 (zwei) Personen vorweisen.

C) Composizione minima del Gruppo di lavoro: Le unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico in considerazione della stima sommaria delle opere sono individuate in 2 (due) unità. Il professionista indicato quale esecutore del coordinamento della sicurezza deve essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 e s.m.i., richiesti per lo svolgimento di detta prestazione.

I concorrenti organizzati in forma societaria (società di professionisti e di ingegneria) devono aver avuto durante gli ultimi tre anni precedente la data di pubblicazione del bando un numero medio annuo di personale tecnico in misura non inferiore a 2 (due).

Die Dienstleistungen laut den Buchstaben A) und B) sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind. bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im selben Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, welche vorher begonnen wurden.

I servizi di cui alle lettere A) e B) sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedentemente alla data di pubblicazione del bando ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente. Non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori relativi ai servizi di cui alle precedenti lettere A) e B).

Technische Anforderungen bezüglich der Sicherheitskoordination: Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung Ingenieur- und Architektenleistungen laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Bauten im Hochbau Tiefbau durchgeführt haben und zwar für den in der obigen Tabelle angegebenen Gesamtbetrag der Arbeiten.

Requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza: I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, servizi di ingegneria e di architettura di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CO-DICE relativi ad opere di edilizia infrastrutture per il costo complessivo dei lavori indicato nella tabella di cui sopra.

Die Anforderung laut Buchstabe **B)** ist nicht aufteilbar. Die **pro Klasse und Kategorie verlangten 2 Dienstleistungen** müssen zur Gänze von einem der Mitglieder der Gruppe (nicht von einem Subjekt außerhalb der Gruppe) ausgeführt

Il requisito di cui alla precedente lett. **B)** non è frazionabile. I **2 servizi richiesti per ciascuna classe e categoria** dovranno essere stati svolti interamente da uno dei membri del gruppo (non da un soggetto esterno al grup-

worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen; d.h., **in jeder Klasse und Kategorie muss ein und nur ein** Subjekt der Gruppe die zwei „Vorzeigedienstleistungen“ zur Gänze ausgeführt haben; die Summe der zwei Dienstleistungen muss mindestens den Betrag abdecken, der in der Klasse und Kategorie der Arbeiten, in welcher das Subjekt die Leistung ausführend wird, verlangt wird.

Es wird darauf hingewiesen, dass ein Mitglied einer Gruppe, sollte es nicht im Besitz der zwei Dienstleistungen sein, die in der Klasse und Kategorie verlangt werden, in welcher es die Dienstleistung erbringen wird, sich die ihm fehlenden zwei Dienstleistungen, **nur innerhalb der Gruppe** ausleihen kann.

**Es wird zudem darauf hingewiesen, dass der evtl. Wettbewerbsgewinner der Bauleitung im Sinne des Art. 101 des KODEX keinerlei Unvereinbarkeitsgründe gegenüber der Zuschlagsfirma des Wettbewerbes der Arbeiten haben darf und im Falle eines Vertragsabschlusses dieser, sofern eine solche Unvereinbarkeit festgestellt wird, aufgelöst wird.**

#### 4. Interessensbekundung

Freiberufler, die zur Ausschreibung eingeladen werden möchten, müssen ihre Interessensbekundung mit der Erklärung, dass sie im Besitz der in dieser Bekanntmachung unter Punkt 3 angeführten Teilnahmevoraussetzungen sind, einreichen. Die Interessensbekundung, vom gesetzlichen Vertreter unterschrieben, muss zusammen mit der Kopie des Ausweisdokuments des Unterzeichners auf folgende PEC-Adresse

[toblach.dobbiaco@legalmail.it](mailto:toblach.dobbiaco@legalmail.it)

innerhalb des **05.12.2016 – 12.00 Uhr** eingehen.

Die Übermittlung erfolgt auf ausschließliche Gefahr des Absenders. Die Anträge, die nach der vorgeschriebenen Ausschlussfrist eingehen, werden nicht berücksichtigt.

Die gegenständliche Kundmachung, welche den Zweck hat, Freiberufler für die Einladung zur Ausschreibung auffindig zu machen, stellt keinen Antrag auf Abschluss eines Vertrages dar und ist für die Gemeinde in keinster Weise verbindlich. In diesem Sinne kann die Gemeinde andere Verfahren beginnen und sie behält sich vor, das begonnene Verfahren jederzeit abzubrechen, ohne dass die interessierten Antragsteller irgendeinen Anspruch erheben können.

Es wird darauf hingewiesen, dass das Verfahren gänzlich auf dem „Informationssystem Öffentli-

po) e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta, vale a dire, **per ogni classe e categoria** dovrà essere presente **uno ed un solo** soggetto del gruppo che abbia svolto interamente i due “servizi di punta”; la somma dei due servizi deve coprire almeno l'importo richiesto nella classe e categoria in cui il soggetto intende eseguire la prestazione.

Si rammenta che qualora un soggetto associato sia carente della richiesta coppia di servizi nella classe e categoria in cui intende eseguire la prestazione, detto soggetto può ricorrere **solamente all'avvalimento interno**.

**Si fa inoltre presente che l'eventuale aggiudicatario della direzione lavori ai sensi dell'art 101 del CODICE non deve avere cause di incompatibilità nei confronti dell'impresa aggiudicataria della gara dei lavori e nel caso di stipula del contratto lo stesso si risolve qualora vi fosse accertata tale incompatibilità.**

#### 4. Manifestazione di interesse

I professionisti interessati ad essere invitati alla gara devono far pervenire la propria manifestazione di interesse con la dichiarazione che l'interessato possiede i requisiti di partecipazione indicati al punto 3 del presente avviso. La manifestazione di interesse, a firma del legale rappresentante e con allegata copia del documento di identità del firmatario, deve pervenire al seguente indirizzo di posta elettronica certificata

[toblach.dobbiaco@legalmail.it](mailto:toblach.dobbiaco@legalmail.it)

entro le ore **12.00 del giorno 05.12.2016**.

La trasmissione è a totale rischio del mittente. Non sono prese in considerazione le istanze pervenute oltre il termine perentorio prescritto.

Il presente avviso, finalizzato ad individuare professionisti da invitare alla gara, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune che sarà libero di avviare altre procedure e si riserva di interrompere in qualsiasi momento il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

Si informa che la gara verrà svolta interamente sul “sistema informativo contratti pubblici”

che Verträge“ der Provinz Bozen ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)), bei welchem die Wirtschaftstreibenden eingeschrieben sein müssen, abgewickelt wird.

Für weitere Informationen können Sie sich an das Gemeindesekretariat der Gemeinde Toblach (Tel. 0474/970520) wenden.

della Provincia autonoma di Bolzano ([www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it)), presso il quale gli operatori economici invitati dovranno essere accreditati.

Per ulteriori informazioni ci si può rivolgere alla segreteria comunale di Dobbiaco (Tel. 0474/970520).

DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO  
- Bocher dott. Guido –  
(digital signiert)

Toblach, den 16.11.2016/Prot. 8528

Dobbiaco, il 16/11/2016/Prot. 8528

*Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Toblach  
Pubblicato all'Albo digitale del Comune di Dobbiaco*

|     |            |     |            |
|-----|------------|-----|------------|
| vom | 18.11.2016 | bis | 05.12.2016 |
| dal |            | al  |            |